



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.

GENERAL

A/HRC/8/19

22 May 2008

RUSSIAN

Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восьмая сессия

Пункт 6 повестки дня

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору

Бахрейн*

СОДЕРЖАНИЕ

Пункты Стр.

Введение..... 1 - 4 3

I. РЕЗЮМЕ ПРОЦЕССА ОБЗОРА..... 5 - 59 3

А. Представление государства - объекта обзора.....	5 - 17	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства - объекта обзора.....	18 - 59	8
II. ВЫВОДЫ И/ИЛИ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	60 - 61	19
III. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА - ОБЪЕКТА ОБЗОРА.....	62	21

Приложение

Состав делегации.....	22
-----------------------	----

Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору (УПО), учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, свою первую сессию провела 7-18 апреля 2008 года. Обзор по Бахрейну состоялся на 11м заседании 7 апреля 2008 года. Делегацию Бахрейна возглавлял Его Превосходительство д-р Низар Аль-Бахарна. Список членов делегации в составе 31 человека приведен в приложении ниже. На своем 6-м заседании 9 апреля 2008 года Рабочая группа приняла настоящий доклад по Бахрейну.

2. 28 февраля 2008 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Бахрейну в составе представителей следующих стран: Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Шри-Ланки.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для проведения обзора по Бахрейну были подготовлены следующие документы:
 - a) национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 15 a) (A/HRC/WG.6/1/BHR/1);

 - b) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/1/BHR/2);

 - c) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 c) (A/HRC/WG.6/1/BHR/3).

4. Перечень вопросов, заблаговременно подготовленный Италией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Германией, Ирландией, Швецией, Данией и Финляндией, был препровожден Бахрейну через "тройку" докладчиков. С этими вопросами можно ознакомиться в экстранете Универсального периодического обзора.

I..... РЕЗЮМЕ ПРОЦЕССА ОБЗОРА

A..... Представление государства - объекта обзора

5. На 1-м заседании, 7 апреля 2008 года, министр иностранных дел Бахрейна Низар Аль-Бахарна представил национальный доклад Бахрейна. Бахрейн глубоко привержен делу защиты прав человека и активно участвует в усилиях по реформированию Организации Объединенных Наций, которые привели к созданию Совета по правам человека и УПО. Он приветствует тот факт, что в соответствии с проведенной жеребьевкой он стал первым государством для проведения обзора, и воспринимает это обстоятельство как привилегию и большую ответственность. Качественный и количественный состав его делегации свидетельствует о той серьезности, с которой он относится к УПО. Национальный доклад был подготовлен в рамках процесса, потребовавшего полного участия страны, и в ходе его подготовки проводились консультации с гражданским обществом. Помимо этого, Бахрейн разработал медийно-коммуникационную стратегию для повышения осведомленности населения и поощрения его участия во всех аспектах процесса УПО.

6. Затем Бахрейн ответил на вопросы, которые были заблаговременно подготовлены рядом стран. Он заявил следующее: а) в ходе подготовки национального доклада проводились консультации с гражданским обществом; б) программа реформ увенчалась принятием в 2002 году Национальной хартии, подтвердившей принципы равенства, недискриминации, верховенства права и демократии; в) народ Бахрейна пользуется равенством перед законом без какой-либо дискриминации, что подтверждается сосуществованием различных религий и убеждений; г) возможность проведения публичных собраний закреплена в законе, однако если собрание не носит мирного характера или угрожает безопасности общества, то разрешение на его проведение не выдается; е) правительство сотрудничает с НПО, и если НПО или правозащитники намерены подать жалобу, в соответствии с законом они могут обратиться в судебные органы. Бахрейн добавил, что деятельность по защите общества от терроризма не затрагивает прав человека правозащитников, поскольку их действия не подпадают под определение терроризма; ф) свобода печати гарантирована в Конституции и соответствующих законах. Кроме этого, в настоящее время проводятся консультации по проекту нового закона о свободе печати; г) Конституция гарантирует равенство мужчин и женщин; г) телесные наказания запрещены в школах, и в настоящее время рассматривается проект нового закона о защите интересов ребенка; д) смертная казнь, хотя и предусмотрена законодательством, почти не применяется, поскольку смертный приговор выносится лишь в случае наиболее тяжких преступлений, и обычно смертная казнь заменяется пожизненным тюремным заключением; е) трудящиеся-мигранты защищены трудовым законодательством, а труд домашней прислуги из числа женщин регулируется гражданским правом на основании заключенных контрактов. В настоящее время рассматривается проект нового закона в данной области. Правительством принят ряд мер по недопущению и пресечению возможного насилия или надругательств в отношении домашней прислуги, включая принятие закона, направленного против торговли людьми; ж) обсуждается проект закона о гражданстве в целях предупреждения негативных последствий, обусловленных отказом в предоставлении гражданства детям граждан Бахрейна, состоящих в браке с иностранцами; з) Римский статут об учреждении Международного уголовного суда был подписан, и Бахрейн изучает вопрос о его ратификации; и) в ближайшее время предполагается создание национального правозащитного учреждения, соответствующего Парижским принципам. Учреждениями, которые уже проводят работу в конкретных областях, являются Высший совет по делам женщин и Национальный комитет по проблемам детства; л) любые доказанные случаи принудительных браков рассматриваются в соответствии с законом; м) Бахрейн уже заявил о своей готовности рассмотреть возможность ратификации международных договоров о правах человека, которые еще не ратифицированы; н) Конституция гарантирует полную независимость судебных органов, обеспечивает равенство всех граждан перед законом и предусматривает средства правовой защиты.

7. Бахрейн поинтересовался возможностью обмена опытом и примерами надлежащей практики в таких областях, как защита прав человека в ходе контртеррористической деятельности, предупреждение случаев злоупотребления свободой слова, выражения мнений, собраний и ассоциаций в целях разжигания ксенофобии, ненависти и подстрекательства к насилию; а также защита прав детей, женщин и трудящихся и недопущение их нарушений.

8. Государство также подготовило проект плана действий по выполнению добровольных обещаний, данных Совету по правам человека, добровольных обязательств, содержащихся в национальном докладе, и рекомендаций по итогам УПО. По результатам нынешнего обзора Бахрейн проведет общенациональные консультации для обсуждения рекомендаций УПО и включения их в план действий. Бахрейн обязуется проводить мониторинг и оценку их осуществления и ежегодно отчитываться по ним перед Советом по правам человека и национальными учреждениями.

9. Бахрейн проинформировал Рабочую группу о составленном им проекте плана действий по выполнению своих обещаний, добровольных обязательств и результатов УПО. Бахрейн также сообщил, что в ноябре 2007 года Кабинет министров одобрил создание национального правозащитного учреждения, которое, как ожидается, будет сформировано в течение 2008 года. Бахрейн активно изучает вопрос о необходимости принятия национального плана действий по правам человека. Бахрейн выразил готовность рассмотреть все существующие международные договоры о правах человека на предмет их скорейшей ратификации. В этих целях Бахрейн намерен запрашивать международное содействие и помощь для укрепления своего потенциала. Кроме того, Бахрейн подтвердил свое

обязательство пересмотреть сделанные при ратификации оговорки на предмет их снятия. Так, например, Бахрейн уже снял свою оговорку к статье 20 КПП. Министерством иностранных дел была создана межведомственная целевая группа для изучения вопроса о ратификации и включении в национальное законодательство договоров о правах человека, а также подготовки предложений по этому вопросу для соответствующих органов. Эта деятельность будет сосредоточена на таких договорах о правах человека, как Международная конвенция о защите всех прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенция о правах инвалидов, Конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Конвенция против коррупции и Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также на положениях Факультативного протокола и заявлениях, сделанных по уже ратифицированным договорам, в частности по статьям 21 и 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) и по статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (КЛРД). Еще одним предметом рассмотрения станет включение в национальное законодательство таких содержащихся в договорах понятий, как "пытки" и "расовая дискриминация". После недавней ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП) Бахрейн приветствовал проведение диалога о путях обеспечения эффективных средств правовой защиты в случаях нарушений прав человека.

10. Межведомственная целевая группа будет также заниматься вопросами контроля за осуществлением договорных обязательств, разработки конкретных мер по осуществлению и укреплению возможностей их осуществления. В соответствии с решениями и указаниями Целевой группы будет расширена подготовка по вопросам прав человека сотрудников полиции, правоохранительных органов и других министерств и ведомств, ответственных за выполнение договорных обязательств. Бахрейн также пообещал обеспечить своевременное представление докладов по договорам и осуществление последующих мер по выполнению заключительных замечаний договорных органов.

11. В отношении сотрудничества со специальными процедурами Бахрейн выразил готовность своевременно отвечать на просьбы о посещении страны или удовлетворять запросы мандатариев о направлении информации и в настоящее время изучает возможность направления постоянных приглашений всем специальным процедурам на основе применения индивидуального подхода к каждой из специальных процедур. Бахрейн будет также своевременно и эффективно выполнять выводы и рекомендации специальных процедур, непосредственно относящиеся к Бахрейну. Помимо этого, Бахрейн выразил готовность участвовать в деятельности различных органов Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать непрерывное и эффективное участие в последующей деятельности по итогам Всемирной конференции/процессов периодических обзоров, включая предстоящую Конференцию по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации. В течение 2008 года, опираясь на опыт проведения регионального семинара по УПО, Бахрейн намерен укрепить региональное сотрудничество с Советом по правам человека и будет проводить работу по интеграции правозащитных аспектов в такие региональные виды деятельности, как Форум во имя будущего.

12. Будет ускорена работа по принятию проекта закона о НПО, который будет предусматривать контроль за его исполнением и ежегодную отчетность. Бахрейн также обязался применять правозащитный подход к развитию и проводить рабочие совещания и семинары по правам человека в целях повышения уровня информированности населения.

13. Что касается соблюдения прав всех трудящихся в Бахрейне, то в стране будет активизирована деятельность по инспектированию жилья для трудящихся в целях обеспечения его пригодности с гуманитарной и санитарной точек зрения и в плане безопасности. Будет начата работа по мониторингу и регулированию деятельности частного сектора на предмет соблюдения прав человека трудящихся, особенно в жилищной сфере. Будет усилена защита прав домашней прислуги, особенно иностранцев и женщин.

14. Бахрейнским законодателям будет предложено изучить проблему, связанную с тем, что во внутреннем законодательстве попрежнему отсутствует определение расовой дискриминации согласно статье 1 КЛРД.

15. Хотя в Бахрейне не отмечено случаев пыток, страна постоянно стремится повысить эффективность работы сотрудников правоохранительных органов в данной области, в том числе путем обращения за содействием к Организации Объединенных Наций в целях дальнейшей разработки программ образования в области прав человека, а также проведения рабочих совещаний по вопросам прав человека.

16. Бахрейн находится в процессе осуществления статей своего нового закона о борьбе с торговлей людьми, а также проводит кампанию по искоренению этого явления. Результативность кампаний по борьбе с торговлей

людьми и расширению прав и возможностей женщин будет контролироваться, и каждые шесть месяцев будут представляться соответствующие доклады.

17. Министерство внутренних дел подчеркивает свою неизменную приверженность обеспечению того, чтобы мирные и разрешенные законом собрания и манифестации проводились без какого-либо незаконного вмешательства. Будет разработана программа образования в области прав человека, ориентированная как на сотрудников правоохранительных органов, так и на организации гражданского общества. Ее цель состоит в том, чтобы изучить возможность подготовки добровольного кодекса поведения, который применялся бы по отношению ко всем участникам разрешенных законом собраний и манифестаций в целях обеспечения полного соблюдения принципов законности.

В. Интерактивный диалог и ответы государства - объекта обзора

18. В ходе последующего интерактивного диалога ряд делегаций приветствовал взятые Бахрейном обязательства и его позитивный и в высшей степени конструктивный подход к процессу УПО, что, в частности, выразилось в присутствии представительной делегации. Бахрейн также получил высокую оценку за подготовку качественного доклада и участие гражданского общества в его подготовке. С заявлениями в ходе интерактивного диалога выступили 36 делегаций.

19. От имени Группы арабских государств делегация Палестины отметила достижения Бахрейна в области прав человека и приветствовала его демократический подход к процессу УПО, в том числе за счет обеспечения широкого участия. Палестина далее приветствовала создание правозащитного ведомства еще до учреждения механизма УПО, что свидетельствует о серьезном отношении Бахрейна к механизму УПО. Она особо отметила ряд принятых этой страной добровольных обязательств. Кроме того, она отметила, что Бахрейн относится к числу 40 стран с прогрессивной динамикой в области прав человека, несмотря на свое географическое положение и ограниченность ресурсов. Палестина предложила использовать проводимую Бахрейном деятельность в качестве примера для подражания другими арабскими странами.

20. Делегация Индии выразила признательность Бахреину за основанный на сотрудничестве, открытый и позитивный подход, проявленный им в ходе подготовки обзора. Она приветствовала заявление Бахрейна о его приверженности принципам демократии, плюрализма и уважения прав человека. Делегация поинтересовалась состоянием законодательного предложения о создании национального правозащитного учреждения и предложила продолжать сотрудничать в данной области на двусторонней основе. Кроме того, Индия просила представить более подробную информацию об уже принятых и планируемых мерах, которые могли бы в лучшую сторону изменить положение иностранных трудящихся.

21. Дав высокую оценку национальному докладу Бахрейна, делегация Пакистана предложила распространить на другие страны опыт вовлечения в работу заинтересованных сторон и создания "горячей линии". Она с удовлетворением отметила принятые меры в области развития человеческого потенциала, укрепления политики в сфере труда и установление тесного сотрудничества с МОТ и ПРООН. В стране поощряется свобода выражения мнений, и возросло количество газет и средств массовой информации. Она также отметила усилия Бахрейна по укреплению положения женщин в обществе и их возросшее участие в политической жизни. Пакистан предложил делегации Бахрейна прокомментировать, каким образом эти меры по улучшению положения женщин были восприняты гражданами страны. Он также поинтересовался планами обобщения опыта успешной работы и распространения положительных результатов на другие страны, где существуют сопоставимые условия.

22. Делегация Катара приветствовала принятое в 2007 году решение о создании национального правозащитного учреждения. Она с удовлетворением отметила принятое в 2005 году Палатой депутатов решение о включении в учебную программу всех школ специального курса по правам человека и демократии, а также недавно проведенные свободные выборы и предоставление женщинам права голоса. Катар предложил государству - объекту обзора сообщить о том, какие правозащитные учреждения Бахрейн планирует создать в государственной и гражданской сферах.

23. Делегация Туниса упомянула о национальной ассоциации журналистов, удостоенной международной премии. С удовлетворением отметив прогресс Бахрейна в области развития аудиовизуальных средств массовой информации, она поинтересовалась, каким образом страна намерена перенимать международный опыт в данной области.

24. Делегация Объединенных Арабских Эмиратов приветствовала проведенные в стране конституционные реформы, которые потребовали углубленного изучения положения в области прав человека, и запросила дополнительную информацию о мерах по повышению роли женщин.

25. Делегация Саудовской Аравии приветствовала ряд достижений, таких как политическая решимость обеспечить выполнение международных обязательств, расширение экономических, социальных и культурных прав и меры, принятые в области здравоохранения, образования и улучшения положения женщин. Кроме того, она отметила гарантии в области средств массовой информации и журналистской деятельности для обеспечения открытости, терпимости, конструктивной критики, а также надлежащие судебные и несудебные гарантии. Саудовская Аравия хотела бы получить более подробные сведения о сотрудничестве страны с соответствующими организациями, например МОТ.

26. Делегация Турции приветствовала сотрудничество Бахрейна со специальными процедурами Совета по правам человека и отметила, что они не обращались с просьбой о проведении последующих посещений. Она предложила особо отметить проект национального плана действий Бахрейна и соответствующий руководящий комитет высокого уровня. Она также отметила проводимую Бахрейном кампанию по борьбе с торговлей людьми, его участие в подготовке Конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и приветствовала рассмотрение Бахрейном Конвенции о трудящихся-мигрантах. Делегация Турции призвала Бахрейн поддерживать тесные связи с Советом по правам человека и заинтересованными сторонами.

27. Делегация Малайзии отметила неизменную приверженность Бахрейна делу укрепления прав человека, начиная с процесса проведения реформ в 2001 году. Большое впечатление на нее произвели такие принятые по выполнению добровольных обязательств меры, как ратификация МПГПП и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП), а также снятие оговорки к статье 20 КПП. Далее она с удовлетворением отметила достижения в области здравоохранения, образования, развития человеческого потенциала и социального развития. Делегация Малайзии хотела бы узнать о мерах по поощрению культурного просвещения и распространению информации о правах человека.

28. Отметив прогресс, достигнутый в области прав человека, делегация Алжира указала, что проведение УПО должно носить объективный характер и учитывать исторические и культурные особенности. Алжир обратил внимание на прогресс в области защиты прав детей и женщин после принятия соответствующих законов и призвал Бахрейн добиваться дальнейшего прогресса.

29. Отвечая на заданные вопросы, Бахрейн подтвердил свою приверженность делу защиты прав человека и выразил надежду на расширение сотрудничества с международным сообществом в области прав человека. Что касается создания правозащитных учреждений, то Бахрейн отметил, что в 2007 году Кабинет министров принял решение о создании национального правозащитного учреждения, которое, как ожидается, будет сформировано в течение 2008 года. Касаясь прав трудящихся, он отметил, что в проекте плана действий учтен ряд заслуживающих особого внимания проблем, таких, как развитие системы инспектирования жилищных условий трудящихся, и особо остановился на продолжающихся усилиях по координации деятельности с органами, занимающимися вопросами прав трудящихся. Бахрейн также упомянул о законе в отношении страхования на случай безработицы, действие которого распространяется как на граждан Бахрейна, так и на иностранцев. По вопросу о проведении диалога внутри страны Бахрейн сообщил, что он был положительно воспринят в обществе, и подчеркнул, что процесс подготовки доклада предоставил возможность для взаимодействия со всеми заинтересованными сторонами, которые оставляли свои замечания на вебсайте и высказывали их в прессе. Бахрейн указал на то, что главной проблемой является доведение до сознания людей мысли о том, что обеспечение прав человека - это процесс. Кроме того, Бахрейн рассказал о деятельности Высшего совета по делам женщин, который был создан в целях обеспечения соблюдения прав женщин, достижения равенства между мужчинами и женщинами, а также участия женщин в развитии человеческого потенциала. Соответствующие мероприятия осуществляются в сотрудничестве с гражданским обществом. Внимание, уделяемое конкретным мерам, принятию решений и экономическим, социальным и культурным правам, позволит обеспечить повышение уровня жизни женщин посредством их активного вовлечения в данный процесс. Бахрейн особо отметил, что исламский шариат гарантирует достоинство женщин.

30. Делегация Ливии приветствовала значительные успехи в вопросах свободы выражения мнений и прав заключенных, программу изучения прав человека и демократических принципов, успешную кампанию по ликвидации неграмотности и усилия по защите всех трудящихся, включая иностранных рабочих.

31. Отметив впечатляющие экономические и социальные показатели, делегация Кубы предложила Бахрейн представить более подробную информацию относительно "проекта создания школ будущего", который основан на современных информационных технологиях, а также относительно сотрудничества с гражданским обществом, в том числе в ходе подготовки национального доклада.

32. Делегация Словении задала следующие вопросы, которые могут лечь в основу рекомендаций: каким образом Бахрейн обеспечивал учет гендерной проблематики в ходе консультаций при подготовке национального доклада; и какие меры планируется осуществить на следующем этапе, в том числе по итогам проведения обзора. Словения рекомендовала снять оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), ратифицировать Факультативный протокол и привести национальное законодательство в соответствие с положениями Конвенции. Бахрейн было предложено сообщить о своих планах в этой связи.

33. Делегация Китая приветствовала усилия Бахрейна в области судебной реформы и создания учреждений по предоставлению институциональных гарантий. Она спросила, каким образом Бахрейн будет осуществлять меры по созданию рабочих мест и какие трудности он предвидит в этой связи.

34. Делегация Шри-Ланки с оптимизмом отметила усилия Бахрейна, направленные на то, чтобы при решении таких проблем, как политическая стабильность, социальное развитие и защита от террористических угроз, учитывалась необходимость защиты и поощрения прав человека. Кроме того, она с удовлетворением отметила упоминание о докладе ЮНЕСКО, в котором отмечается существующий в Бахрейне высокий уровень охвата учащихся системой начального школьного образования, а также о столь же позитивном докладе ПРООН, в котором документально отражен уровень преподавания прав человека в школах страны.

35. Делегация Швейцарии приветствовала внимание, уделяемое в докладе Бахрейна рекомендациям договорных органов и специальных процедур, а также тот факт, что в начале каждой главы приведены добровольные обязательства. Она рекомендовала обеспечить скорейшее принятие и вступление в силу недискриминационного семейного кодекса, который, согласно ПРООН, был разработан в 2005 году. Было также рекомендовано после принятия кодекса провести широкую информационную кампанию. Что касается трудящихся-мигрантов из числа женщин, то Бахрейн было предложено представить подробную информацию о принимаемых мерах по обеспечению прав иностранной домашней прислуги, и в частности о любых мерах по преодолению такого положения, при котором на эту группу не распространяется трудовое законодательство, действующее в частном секторе.

36. Делегация Бангладеш была воодушевлена готовностью Бахрейна пересмотреть свою законодательную базу, касающуюся трудящихся-мигрантов, и приветствовала планы по созданию национального правозащитного учреждения.

37. Бахрейн упомянул ряд конкретных мер по защите трудящихся-мигрантов из числа женщин, включая создание специального приюта для жертв насилия, предоставляющего целый ряд услуг, наличие "горячей линии" для сообщения о любых случаях насилия в отношении домашней прислуги. Кроме того, в Бахрейне обсуждается закон о защите жертв бытового насилия, и в скором времени будет открыт специализированный приют для защиты потенциальных жертв насилия, включая домашнюю прислугу. Бахрейн указал, что после ратификации КЛДЖ в 2002 году он проводит работу по ее осуществлению в целях обеспечения полного равенства женщин с точки зрения прав и обязанностей и с учетом норм шариата. Семейные законы основаны на шариате, и эти законы регулируются в большинстве арабских и исламских стран аналогичным образом. Гражданское общество также играет свою роль в процессе содействия решению вопросов, связанных с семейным законодательством, а также способствует повышению осведомленности в этой сфере в университетах и школах. Что касается торговли людьми, то Бахрейн ответственно и реалистично подходит к решению этой проблемы, признавая ее глобальный характер. Он перечислил меры, принятые для борьбы с торговлей людьми, такие, как участие в конференции по вопросам торговли людьми, присоединение к Конвенции против транснациональной организованной преступности, создание в 2002 году межведомственной целевой группы по проблеме торговли людьми, которая выступила с многочисленными инициативами, налаживание тесного сотрудничества с гражданским обществом в области проведения просветительских программ и укрепления потенциала, открытие приюта для защиты женщин, которые могут стать жертвами насилия, предоставление им медицинского ухода, помощи и юридических консультаций. Кроме того, в составе министерства внутренних дел имеется подразделение, занимающееся расследованием случаев насильственной торговли людьми. Бахрейн упомянул о том, что он является наблюдателем в Международной организации по миграции (МОМ) и тесно сотрудничает в проведении программ подготовки и укрепления потенциала. Бахрейн также отметил принятие в прошлом месяце закона, запрещающего торговлю людьми, в

котором предусматривается возможность возбуждения судебного преследования и предоставления необходимых ресурсов и в котором содержится всеобъемлющее определение понятия торговли людьми. Бахрейн отметил, что этот закон был признан МОМ в качестве типовой модели для всего региона.

38. Делегация Франции затронула следующие вопросы, которые, по ее мнению, должны быть отражены в рекомендациях: а) она просила сообщить о мерах, принятых в целях укрепления независимости судебной системы; б) она запросила более подробную информацию о реформах законодательства, касающихся принудительных браков, и в частности о том, какая помощь предоставляется жертвам принудительных браков; а также с) она просила указать, намерен ли Бахрейн подписать Конвенцию о насильственных исчезновениях.

39. Делегация Российской Федерации обратила внимание на содержащуюся в национальном докладе Бахрейна просьбу о том, чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) организовало программу подготовку персонала пенитенциарных учреждений, и обратилась к делегации Бахрейна с просьбой представить более подробную информацию по этому проекту. Делегация Российской Федерации также отметила проект закона о предоставлении гражданства детям, чьи отцы не являются гражданами Бахрейна, и указала, что его рассмотрению следует уделить приоритетное внимание и предусмотреть его скорейшее вступление в силу.

40. Большое впечатление на делегацию Нидерландов произвели серьезные обязательства, взятые на себя Бахрейном в таких областях, как права человека правозащитников и положение трудящихся-мигрантов, включая домашнюю прислугу из числа женщин. Она предложила и рекомендовала Бахрейну информировать Совет по правам человека о новом законодательстве, касающемся последней из указанных областей. Делегация Нидерландов твердо поддерживает намерение Бахрейна направлять постоянные приглашения всем специальным процедурам и просила министра сообщить, каким специальным процедурам такое приглашение будет направлено в первую очередь. В этой связи она рекомендовала Бахрейну как можно скорее направить такие приглашения всем специальным процедурам.

41. Делегация Египта отметила трудности, с которыми сталкиваются страны при обеспечении соответствия законодательства положениям Конвенции о правах ребенка (КПР), и запросила информацию по данному вопросу.

42. Представитель Швеции задал следующие конкретные вопросы, указав, что их также могут лечь в основу рекомендаций: а) какие меры принимаются для обеспечения того, чтобы проект закона о печати, запрещающий выражение определенных мнений и допускающий в некоторых случаях увеличение сроков тюремного заключения, не оказывал неоправданно ограничительного воздействия на свободу выражения мнений; б) какие меры принимаются для обеспечения равенства перед судами, в том числе в области семейного права?

43. Делегация Судана упомянула о достижениях Бахрейна в области прав человека, включая медицинскую помощь, которая позволила увеличить ожидаемую продолжительность жизни; обеспечение чистой водой всего населения; гарантию оказания неотложной помощи; принятие Закона № 1/2008 о запрещении торговли людьми; а также обеспечение достойного жилья для всех. Делегация Судана поинтересовалась предпринимаемыми усилиями по выполнению КПР и протоколов к ней для достижения развития человеческого потенциала.

44. Делегацию Канады поразила новаторская идея использования Интернета при подготовке доклада. Она просила сообщить более подробную информацию о том, какие меры принимаются Бахрейном для поощрения свободы выражения мнений и ассоциации.

45. Делегация Мавритании отметила, что Бахрейн продвигается по пути дальнейшего выполнения обязательств в таких областях, как здравоохранение, образование, права женщин и свобода выражения мнений, и что Бахрейн занимает видное место с точки зрения индекса развития человека в докладе ПРООН, что свидетельствует о его усилиях по поощрению и защите прав человека. В отношении положения женщин делегация Мавритании поинтересовалась достижениями в данной области за период с 2001 года.

46. В своих ответах Бахрейн упомянул о значительном прогрессе в области свободы выражения мнений, сославшись на восемь газет и 66 публикаций, отражающих озабоченности населения. В 2003 году была создана ассоциация журналистов, которая занимается удовлетворением их потребностей. Бахрейн упомянул о модернизации законодательства, в частности для повышения транспарентности, в целях обеспечения соблюдения

конституционных прав. Он также упомянул о значительном разнообразии средств массовой информации, действующих без вмешательства со стороны государства. На телевидении и радио произошли значительные изменения с точки зрения трансляции международных программ. Помимо этого, Бахрейн представил на рассмотрение законодателей поправки к своему законодательству в области свободы выражения мнений. Бахрейн указал, что статья 104 Конституции гарантирует независимость судей при принятии ими решений и постановлений, а также при исполнении ими своих функций, и подчеркнул, что судьи могут быть отстранены от должности только в соответствии с законом и Королевским декретом на основании судебного решения.

47. Делегация Марокко отметила большие успехи в таких областях, как укрепление демократии, соблюдение принципов правового государства и обеспечение гарантий всех прав человека и основных свобод при соблюдении законов ислама, как было отмечено в Венской декларации. Политика уделения пристального внимания как экономическим, социальным и культурным правам, так и гражданским и политическим правам проявляется в том значении, которое Бахрейн придает праву на здоровье, подтвержденному десятикратным увеличением выделяемых на его обеспечение средств, а также праву на труд, как одному из основополагающих прав. Делегация Марокко просила Бахрейн представить статистические данные о координации деятельности по рассмотрению жалоб между министерством внутренних дел и Королевским советом.

48. Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии указала, что с 1999 года Бахрейн преодолел большой путь в построении демократии, и приветствовала участие в выборах 2006 года шиитской политической партии "Аль-Вифак". Процесс продвижения к демократии сопровождался улучшением положения в области прав человека, в частности в области обеспечения гражданских и политических прав. Она также отметила отсутствие в Бахрейне политических заключенных. Делегация выразила надежду на продолжение регулярных двусторонних контактов по вопросам свободы печати, ликвидации дискриминации и выполнения всех обязательств по МПГПП. Она а) просила представить подробные сведения о мерах по обеспечению соответствия контртеррористического законодательства положениям МПГПП; b) поинтересовалась, намерен ли Бахрейн определить срок принятия своего закона о печати; c) просила представить дополнительную информацию о выравнивании избирательных округов; а также d) рекомендовала Бахрейн рассмотреть вопрос о приглашении представителей Организации Объединенных Наций для участия в рабочем совещании по итогам проведения УПО.

49. Представитель Кувейта отметил, что доклад Бахрейна свидетельствует о неделимости прав человека в соответствии с Венской декларацией и что Бахрейн был удостоен высшей награды Программы ООН-Хабитат. Он запросил информацию о принятых эффективных мерах по расширению и углублению свободы выражения мнений в Бахрейне.

50. Отвечая на вопросы, Бахрейн сообщил, что министерством образования введен новый школьный предмет, посвященный вопросам гражданства, прав человека и демократии, который преподается с начальной по средней школе включительно и разъясняет содержание соответствующих международных договоров в области прав человека, включая права детей и женщин. Кроме того, вопросы прав человека фигурируют во всех учебных программах. Бахрейн также упомянул о программе обеспечения доступа к компьютерам и Интернету, целью которой является предоставление будущим поколениям доступа к новым технологиям. Бахрейн указал, что урегулирование всех конфликтов, связанных с трудящимися-мигрантами, осуществляется через арбитраж и/или в судебном порядке, независимо от пола или гражданства. Бахрейн также сообщил о наличии "горячей линии" для решения проблем, связанных с насилием в отношении домашней прислуги из числа женщин, и что в стране на постоянной основе проводятся инспекции агентств по трудоустройству и состоянию жилых помещений. Контракты заключаются на ограниченный срок, и в них конкретно указан размер заработной платы трудящихся. Кроме того, в соответствии с законодательством трудящиеся-мигранты могут вступать в профсоюзы без каких-либо ограничений, и Бахрейн также сообщил о законе, предусматривающем выплату пособий по безработице трудящимся-мигрантам в случае потери ими работы. Бахрейн также указал, что в сфере гендерного равенства он всегда стремился соблюдать и осуществлять принцип равенства без дискриминации и принимать законы, поощряющие равенство, например в отношении пенсионерок или домохозяек. Бахрейн сослался на принятый закон, касающийся предоставления отпуска по уходу за ребенком, интеграции женщин в общество и оказания поддержки тем, кто предпочитает заниматься домашней работой по своему выбору. Был также принят закон, обеспечивающий равенство мужчин и женщин в связи с Законом о государственном бюджете.

51. Делегация Азербайджана отметила присоединение Бахрейна к соответствующим международным договорам и принятие многих важных национальных законов в области политических прав, свободы выражения мнений, политических объединений и социального обеспечения. Она также отметила проводимую Бахрейном политику по оказанию помощи безработным и впечатляющие успехи в сфере образования и медицинского обслуживания. Системой здравоохранения охвачено все население Бахрейна, и медицинская помощь является бесплатной. Она также отметила инициативы правительства, в частности учреждение Высшего совета по делам женщин и создание благоприятных условий для активного участия женщин в общественной жизни страны. На основании национального доклада можно сделать вывод о том, что Бахрейн учитывает вопросы прав человека во всех своих

соответствующих стратегиях. По мнению Азербайджана, Бахрейн создал позитивный прецедент для УПО, и Азербайджан надеется использовать некоторые виды позитивной практики в этой области.

52. Делегация Индонезии отметила существующую в Бахрейне институциональную основу для обеспечения законности, гарантирующей соблюдение права человека, защиты закрепленных в Конституции правозащитных норм, выполнения исполнительными органами своей конкретной роли и существования независимой судебной системы, а также постоянные усилия по укреплению прав женщин. Кроме того, делегация Индонезии дала высокую оценку законодательным положениям о защите инвалидов и четко выраженному намерению бороться с торговлей людьми. Она просила уточнить, какую задачу Бахрейн считает наиболее важной в своих долгосрочных стратегиях по переходу на более высокий уровень поощрения прав человека. В этой связи считает ли Бахрейн, что национальные правозащитные учреждения должны играть неотъемлемую роль в его будущих усилиях по обеспечению соблюдения норм в области прав человека?

53. Делегация Джибути отметила усилия по расширению политического пространства, включая проект нового закона о свободе печати, и дальнейшему расширению прав и возможностей женщин. Кроме того, она приветствовала создание соответствующего комитета для решения вопросов, связанных с правами человека, и одобрила обоснованные экономические решения, позволившие улучшить положение в таких областях, как здравоохранение, образование и жилье. Она просила Бахрейн дать более подробную информацию о конкретных мерах по решению проблем безработицы.

54. Делегация Омана обратила внимание на тот факт, что Бахрейн принял конкретные меры для обеспечения сотрудничества с правозащитными органами. Она отметила, что национальный доклад Бахрейна по УПО свидетельствует о том, что правительство постоянно занимается разработкой широкого спектра программ в области прав человека.

55. Делегация Иордании указала, что Бахрейн служит прекрасным примером и образцом, которому надлежит следовать в процессе УПО. Бахрейн добился огромных успехов в деле поощрения и защиты прав человека. Улучшить положение в области прав человека можно только в здоровой атмосфере, и поэтому Бахрейн уделяет особое внимание законодательным (например, антидискриминационным) и институциональным мерам по защите прав человека. Свобода вероисповедания и выражения мнений являются священными правами, и, как известно, Бахрейн поддерживает принципы плюрализма и свободы религии. Делегация Иордании просила представить более подробную информацию о том, каким образом ему удастся гарантировать монотеизм и свободу выражения мнений. Приветствуя достижения Бахрейна, она призвала его использовать опыт других стран, например в отношении борьбы с безнаказанностью.

56. Делегация Соединенных Штатов Америки с удовлетворением отметила в высшей степени конструктивный подход делегации Бахрейна, в том числе в отношении роли гражданского общества в подготовке докладов. Открытость Бахрейна и его конструктивное отношение к процессу УПО имеют большое значение и заслуживают высокой оценки. Соединенные Штаты надеются в будущем получить более подробные сведения об интеграции шиитов в общество, о воздействии конституционных реформ 2002 года на права человека и о положении иностранных трудящихся. Делегация Соединенных Штатов приветствовала тот факт, что эти вопросы не оставались без внимания Бахрейна в прошлом и что он продолжает заниматься ими сегодня, прилагая постоянные усилия по улучшению положения в области прав человека.

57. Наибольшее впечатление на делегацию Ливана произвели показатели Бахрейна в сфере образования, получившие отражение в национальном докладе и в докладе ПРООН. Образование является обязательным и бесплатным для всех жителей Бахрейна. Делегация Ливана просила сообщить, каким образом удалось достичь столь впечатляющих успехов в сфере образования, благодаря которым Бахрейн стал примером для подражания.

58. Делегация Йемена поддержала заявление представителя Палестины, приветствовала усилия Бахрейна по поощрению и защите прав человека и запросила информацию о мерах, принятых Бахрейном для улучшения образования в стране.

59. В ответ Бахрейн сообщил, что реформы, инициированные королем и выразившиеся в принятии Национальной хартии и конституционных поправок, позволили женщинам активно участвовать в политической жизни, в частности пользоваться правом баллотироваться на выборах и участвовать в голосовании. Для борьбы с коррупцией был принят широкий свод законов; предприняты усилия по регулированию работы на дому. Все

политические объединения поддержали создание Высшего совета по правам человека. Что касается обязательств по международным договорам о правах человека, то, помимо уже упомянутых, Бахрейн приступил к рассмотрению вопроса о возможности присоединения к соответствующим договорам о правах человека. Бахрейн также приступил к изучению Конвенции о правах инвалидов и Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений в целях принятия надлежащих процедур. Бахрейн подчеркнул, что судебная система является независимой и что в стране действует принцип разделения властей. Исламский шариат запрещает принудительные браки. С учетом Конституции и соответствующих норм законодательные реформы проводятся на двух уровнях: i) внесение изменений в процедуру шариатских судов наряду с учреждением Фонда солидарности для женщин; ii) подготовка судей, адвокатов и других представителей юридической профессии, осуществляемая министерством юстиции и по делам ислама на базе Юридического института в сотрудничестве с Ассоциацией американских юристов. Бахрейн также заявил, что охрана здоровья гарантирована всем жителям без какой-либо дискриминации. По вопросу о безработице Бахрейн особо отметил необходимость осуществлять инвестиции в развитие человека и подчеркнул тот факт, что в основе всех реформ лежит подлинное развитие человеческого потенциала. Хотя число безработных в Бахрейне невелико (7 000 человек), Бахрейн не хотел бы, чтобы оно возрастало. Правительство учредило орган по проведению реформы рынка труда, а также трудовой фонд с инвестированием финансовых ресурсов в профессиональную подготовку в целях сокращения безработицы и улучшения условий жизни населения, увеличения заработной платы и компенсаций, выплачиваемых гражданам Бахрейна и работающим в стране иностранцам. В ходе подготовки к нынешнему диалогу и в течение четырех прошедших лет двумя основополагающими концепциями являлись принятые обязательства и достигнутые результаты. Концепциями, которыми Бахрейн будет руководствоваться в предстоящие четыре года, являются прогресс и устойчивое развитие.

II. ВЫВОДЫ И/ЛИ РЕКОМЕНДАЦИИ

60. Государство - объект обзора рассмотрело высказанные в ходе интерактивного диалога рекомендации, которые содержатся в разделе II В выше, и согласилось со следующим:

1. При планировании следующих этапов, включая результаты обзора, следует учитывать гендерную перспективу (Словения).

2. Проведение публичной кампании по снятию оговорок к КЛДЖ, ратификации Факультативного протокола и приведению национального законодательства в соответствие с Конвенцией. Бахреину было предложено сообщить о своих планах в этой связи (Словения).

3. В связи с рекомендацией Швейцарии, изложенный в пункте 35 выше, Бахрейн может провести широкие консультации с участием различных партнеров, в частности законодательных органов, в целях принятия закона о семье.

4. Бахрейн может рассмотреть возможность подписания Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Франция).

5. В приоритетном порядке следует рассмотреть проект закона о предоставлении гражданства детям, чьи отцы не являются гражданами Бахрейна (Российская Федерация).

6. В связи с рекомендацией Нидерландов, изложенной в пункте 40, Бахрейн в ходе следующего обзора, который будет проведен через четыре года, проинформирует Совет по правам человека о положении с принятием нового законодательства, касающегося домашней прислуги женского пола.

7. Проект закона о печати не должен содержать необоснованных ограничений в отношении свободы выражения мнений (Швеция).

8. Бахрейн мог бы рассмотреть возможность приглашения представителей Организации Объединенных Наций для участия в рабочем совещании по итогам проведения УПО (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

9. Следует отметить позитивную динамику в информационном секторе Бахрейна (Тунис).

61. По поводу прочих рекомендаций государство - объект обзора высказывает следующие замечания:

1. Хотя независимость судебной системы гарантирована Конституцией и законодательством, ее эффективность и результативность являются основными вопросами, над которыми работают судебные органы и правительство.

2. Принудительный брак является преступлением по законам Бахрейна, подпадающим под действие Уголовного кодекса и закона о борьбе с торговлей людьми. В соответствии с законами Бахрейна жертвы имеют право на средства судебной защиты и охрану их интересов.

3. Бахрейн рассмотрит возможность направления в будущем приглашений специальным процедурам.

III. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА - ОБЪЕКТА ОБЗОРА

62. Предлагается обратить внимание на обязательства, взятые на себя государством - объектом обзора, которые содержатся в его национальном докладе по УПО.

Приложение

Состав делегации

The delegation of Bahrain was headed by H.E. Dr. Nizar ALBAHARNA, Minister of State for Foreign Affairs, and composed of 30 other members:

H.E. Sh. Abdelaziz AL-KHALIFA, Assistant Undersecretary for Coordination and Follow-up, Ministry of Foreign Affairs;

H.E. Mr. Abdullah Abdullatif ABDULLAH, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission of Bahrain in Geneva;

Dr. Shaikha Maryam AL-KHALIFA, Deputy Chairwoman, Supreme Council for Women;

H.E. Dr. Abdulaziz HAMZA, Undersecretary, Ministry of Health;

Mrs. Sameera RAJAB, member of Shura Council (Consultative);

Mrs. Latifa ALGAOUD, Member of Nuwab Council (Representative);

Mrs. Masooma MOHAMED, Deputy President, Legal Affairs Service;

Colonel Mohamed BUHAMOODA, Assistant Undersecretary of Legal Affairs, Ministry of Interior;

Sh. Muneera AL-KHALIFA, Director of Referendum and Elections Department, Legal Affairs Service;

Dr. Yusuf ABDULKARIM, Director of Legal Affairs, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Osama ALOFI, Director of Public Prosecutions, Ministry of Justice and Islamic Affairs;

Mr. Ali ALARADI, Counsellor of the Minister on Legal and International Affairs, Ministry of Information;

Mr. Ali Jasim ALARDI, Director of Information Systems, Ministry of Foreign Affairs;

Mr. Abdullah ALJOWDER, Head of Legal Affairs, Ministry of Social Development;

Mrs. Suha ALI, Director of the Secretary-General Office, Supreme Council of Women;

Mrs. Nadia ALQAHIRI, Acting Director of Legal Affairs, Ministry of Labour;

Dr. Ibrahim Ali Badawi ELSHEIKH, Legal Counsellor, Ministry of Foreign Affairs;
Mr. Khalid ALKHAJA, Senior Specialist, Ministry of Education;
Captain Rashed BUNAJMA, Adviser, Legal Directorate, Ministry of Interior;
Mr. Khalifa ALKAABI, Minister plenipotentiary, Ministry of Foreign Affairs;
Mr. Yasser G. SHAHEEN, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission of Bahrain in Geneva;
Ms. Muna RADHI, Second Secretary, Permanent Mission of Bahrain in Geneva;
Mrs. Arwa EBRAHIM, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;
Mr. Mohamed AL-HAIDAN, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;
Mr. Bader AL-HELAIBI, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;
Mr. Khaled ALMANSOUR, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs;
Mr. Hamad SAYYAR, Third Secretary, Ministry of Foreign Affairs;
Ms. Latifa AL KHALIFA, Third Secretary, Ministry of Foreign Affairs;
Mr. Ammar M. RAJAB, Third Secretary, Permanent Mission of Bahrain in Geneva.

* Ранее документ был издан под условным обозначением A/HRC/WG.6/1/BHR/4; незначительные изменения были внесены по поручению секретариата Совета по правам человека на основе редакционных изменений, сделанных государствами по процедуре *ad referendum*. Приложение распространяется в том виде, в котором оно было получено.